

# Journals

No. 57

Wednesday, June 5, 1996

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 57

Le mercredi 5 juin 1996

14h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table,—Report of the Chief Electoral Officer of Canada entitled "The March 1996 By-Elections, Technological Innovation: Reaping the Rewards", pursuant to the Canada Elections Act, R. S. 1985, c. E-2, sbs. 195(3).—Sessional Paper No. 8560-352-4A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau,—Rapport du Directeur général des élections du Canada intitulé «Les élections partielles de mars 1996, Des innovations technologiques qui portent fruit», conformément à la Loi électorale du Canada, L. R. 1985, ch. E-2, par. 195(3).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-352-4A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

(1) Nos. 352-0290, 352-0292, 352-0301, 352-0302 and 352-0323 concerning the tax on gasoline.—Sessional Paper No. 8545-352-44L;

(2) Nos. 352-0297, 352-0307, 352-0327, 352-0342, 352-0373, 352-0374, 352-0384 and 352-0439 to 352-0442 concerning impaired driving.—Sessional Paper No. 8545-352-73B;

(3) Nos. 352-0306, 352-0333 and 352-0412 concerning the sexual exploitation of minors.—Sessional Paper No. 8545-352-74B;

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

1) n<sup>os</sup> 352-0290, 352-0292, 352-0301, 352-0302 et 352-0323 au sujet de la taxe sur l'essence.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-44L;

2) n<sup>os</sup> 352-0297, 352-0307, 352-0327, 352-0342, 352-0373, 352-0374, 352-0384 et 352-0439 à 352-0442 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-73B;

3) n<sup>os</sup> 352-0306, 352-0333 et 352-0412 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-74B;

(4) No. 352-0331 concerning the tax system.—Sessional Paper No. 8545-352-24G;

(5) No. 352-0430 concerning the income tax system.—Sessional Paper No. 8545-352-28K.

#### STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Marchi (Minister of the Environment) made a statement.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Walker (Winnipeg North Centre), from the Standing Committee on Industry, presented the 1st Report of the Committee (Bill C-4, An Act to amend the Standards Council of Canada Act, without amendment).—Sessional Paper No. 8510-352-17.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2, which includes this Report*) was tabled.

#### MOTIONS

Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Massé (President of the Treasury Board), moved,—That, pursuant to Standing Order 27(1), during the ten sitting days before June 23, 1996, on Mondays, Tuesdays and Wednesdays, the ordinary time of daily adjournment shall be 9:30 p.m.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

By unanimous consent, it was ordered—That four members of the Standing Committee on Public Accounts and two staff persons of the Committee be authorized to travel to Victoria, British Columbia, to attend the Annual Conference of the Canadian Council of Public Accounts Committees from September 8 to 10, 1996.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce), one concerning the parole system (No. 352-0612);

—by Mr. Regan (Halifax West), one concerning impaired driving (No. 352-0613);

—by Mr. Lebel (Chambly), one concerning dairy products (No. 352-0614);

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 352-0615) and one concerning alcoholic beverages (No. 352-0616);

—by Mr. Kirkby (Prince Albert—Churchill River), one concerning the protection of wild animals and plants (No. 352-0617) and one concerning sexual orientation (No. 352-0618);

—by Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 352-0619).

4) n° 352-0331 au sujet du système fiscal.—Document parlementaire n° 8545-352-24G;

5) n° 352-0430 au sujet de l'impôt sur le revenu.—Document parlementaire n° 8545-352-28K.

#### DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Marchi (ministre de l'Environnement) fait une déclaration.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Walker (Winnipeg-Nord-Centre), du Comité permanent de l'industrie, présente le 1<sup>er</sup> rapport de ce Comité (projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur le Conseil canadien des normes, sans amendement).—Document parlementaire n° 8510-352-17.

Un exemplaire des Procès-verbaux (*fascicule n° 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

#### MOTIONS

M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Massé (président du Conseil du Trésor), propose,—Que, conformément à l'article 27(1) du Règlement, pendant les dix jours de séance précédant le 23 juin 1996, l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien soit fixée à 21h30 les lundis, mardis et mercredis.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Du consentement unanime, il est ordonné—Que quatre membres du Comité permanent des comptes publics et deux membres du personnel du Comité soient autorisés à se rendre à Victoria (Colombie-Britannique), afin de participer à l'Assemblée annuelle du Conseil canadien des comités des comptes publics du 8 au 10 septembre 1996.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 352-0612);

—par M. Regan (Halifax-Ouest), une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n° 352-0613);

—par M. Lebel (Chambly), une au sujet des produits laitiers (n° 352-0614);

—par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 352-0615) et une au sujet des boissons alcooliques (n° 352-0616);

—par M. Kirkby (Prince Albert—Churchill River), une au sujet de la protection des animaux et des plantes sauvages (n° 352-0617) et une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352-0618);

—par M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 352-0619).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-13 on the *Order Paper*.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mrs. Tremblay (Rimouski—Témiscouata), seconded by Mr. Bergeron (Verchères), moved,—That this House condemn the federal government for its regressive research and development policies in regard to Quebec, in particular its unilateral decision to cut the federal contribution of \$7.2 million planned for the Canadian Centre for Magnetic Fusion in Varennes.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:53 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Harper (Calgary West), moved,—That, in the opinion of this House, the government should, in accordance with international law, be willing to consider negotiating with any secessionist claim in the event of a future referendum, if and only if the following criteria are met: (1) the secessionist unit be comprised of a "people" meeting international standards; (2) the people must have been subject to a denial of political freedom or human rights in a discriminatory manner; (3) the seceding unit must demonstrate in practical terms that it has and can create a practicable and governable state which can assert effective control over a reasonably well defined territory; (4) a clear and precise question is asked as to whether the population in question wishes to secede from Canada; and (5) two-thirds of the population vote in favour of the clear and precise question. (*Private Members' Business M-206*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

## MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-33, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, without amendment.

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-13 inscrite au *Feuilleton*.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M<sup>me</sup> Tremblay (Rimouski—Témiscouata), appuyée par M. Bergeron (Verchères), propose,—Que la Chambre dénonce le gouvernement fédéral pour ses politiques régressives à l'endroit du Québec dans le domaine de la recherche et développement, notamment sa décision unilatérale de couper la contribution fédérale de 7,2 millions de dollars au Centre canadien de fusion magnétique de Varennes.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations sont terminées.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h53, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Harper (Calgary—Ouest), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, conformément au droit international, être disposé à considérer la possibilité de négocier toute revendication sécessionniste, dans l'éventualité d'un futur référendum, si et seulement si les critères suivants s'appliquent: (1) l'unité séparatiste consiste en un «peuple» répondant aux normes internationales; (2) le peuple doit avoir été empêché d'exercer sa liberté politique ou ses droits humains d'une manière discriminatoire; (3) l'unité séparatiste doit prouver concrètement qu'elle a créé—ou qu'elle peut le faire—un État viable et gouvernable, capable d'exercer un contrôle sur un territoire raisonnablement bien délimité; (4) une question claire et précise est posée pour établir si la population visée désire se séparer du Canada; et (5) les deux tiers de la population répondent par l'affirmative à la question claire et précise. (*Affaires émanant des députés M-206*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

## MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, sans amendement.

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—by Mr. Jordan (Leeds—Grenville), one concerning sexual orientation (No. 352–0620);

—by Mr. Valeri (Lincoln), one concerning sexual orientation (No. 352–0621).

#### ADJOURNMENT

At 6:51 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, June 10, 1996 at 11:00 a.m., pursuant to Order made Tuesday, May 14, 1996, and Standing Order 24(1).

—par M. Jordan (Leeds—Grenville), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352–0620);

—par M. Valeri (Lincoln), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352–0621).

#### AJOURNEMENT

À 18h51, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 10 juin 1996, à 11h00, conformément à l'ordre adopté le mardi 14 mai 1996 et à l'article 24(1) du Règlement.